



MAGYAR–LENGYEL NYELVI FÓRUM

Debreceni Nyári Egyetem
2017. július 19–22.



**2017. július 19. Debreceni Egyetem, 4032 Egyetem tér 1.**

-17:00-ig	Érkezés, elhelyezkedés a Kossuth Lajos Kollégiumban (Egyetemi Porta, II. sz. épület)
19:00-21:00	Vacsora a Régi Vigadóban (4032 Debrecen, Nagyerdei park 1.)

2017. július 20. Debreceni Egyetem, Főépület

09:00-10:00	Regisztráció
10:00-11:00	Megnyitó (Szaffkó Péter és Nagy László Kálmán) Plenáris előadás: Nagy László Kálmán, <i>Quo vadis? – gondolatok a magyarországi lengyel szakos, illetve a lengyelországi magyar filológiai képzésről. Múlt, jelen, jövő</i>
11:00-11:30	Kávészünet
11:30-13:00	Műfordítói kerekasztal-beszélgetés. Moderátor: Nagy László Kálmán
13:00-14:30	Ebéd
14:30-16:00	Műfordítói szekcióülés; benne Pászt Patrícia előadása, <i>A drámafordítás specifikumai: piaci jelenlét, színház és könyvkiadás</i>
16:00-16:30	Kávészünet
16:30-18:00	Műfordítói szekcióülés; benne Anna Butrym előadása: <i>A magyar nyelvű irodalom lengyelre való fordításának egyes nehézségei a szótárak és glosszáriumok hiányának tükrében, Tompa Andrea „A hóhéraza” című könyve példáján, különös tekintettel az erdélyi dialektusra és kétnyelvű narrációra (Wybrane problemy przekładu literatury węgierskojęzycznej na język polski na przykładzie „Domu kata” Andrei Tompy w świetle braku słowników i glosariuszy, ze szczególnym uwzględnieniem dialektu i dwujęzyczności narracji siedmiogrodzkiej)</i>
18:30-19:30	Vacsora

**2017. július 21. Debreceni Egyetem Főépület 133/2**

9:00-10:30	Szekcióülés és vita. Téma: kulturális élet, műfordítás; benne Csilla Gizińska előadása, <i>A kortárs magyar dráma a lengyel színpadon az elmúlt tíz évben</i>
10:30-11:00	Kávészünet
11:00-12:30	Szekcióülés és vita. Téma: nyelvészet, nyelvoktatás, a világ nyelvi képe; benne Paweł Komatowski előadása, <i>Nyelvtani tautonímia a magyar és a lengyel mint idegen nyelv tanításában</i>
12:30-14:00	Ebéd
14:30-15:30	Szekcióülés és vita. Téma: nyelvészet, nyelvoktatás, a világ nyelvi képe; benne Nagy László Kálmán előadása, <i>Az autós újságírás néhány jellegzetessége a lengyel és a magyar nyelvben</i>
15:30-16:00	Kávészünet
16:00-17:30	Szekcióülés és vita. Téma: nyelvoktatás, nyelvvizsgák, fordítás–tolmácsolás; benne Nagy Mihály előadása, <i>A közigazgatási terminusok fordításának nehézségei</i>
17:30-18:00	Összegzés, a konferencia bezárása
19:30	Búcsúvacsora

2017. július 22. Elutazás